

χρύσειον μὲν πρῶτιστα γένος μερόπων ἀνθρώπων

ἀθάνατοι ποίησαν Ὀλύμπια δώματ' ἔχοντες.

οἱ μὲν ἐπὶ Κρόνου ἦσαν, ὅτ' οὐρανῷ ἐμβασίλευεν·

ὥστε θεοὶ δ' ἔζωον ἀκηδέα θυμὸν ἔχοντες

νόσφιν ἄτερ τε πόνων καὶ οἰζύος· οὐδέ τι δειλὸν

γῆρας ἐπῆν ...

αὐτὰρ ἐπεὶ δὴ τοῦτο γένος κατὰ γαῖ' ἐκάλυψε, —

τοὶ μὲν δαίμονες ἀγνοὶ ἐπιχθόνιοι καλέονται

ἔσθλοί, ἀλεξίκακοι, φύλακες θνητῶν ἀνθρώπων,

...

δεύτερον αὖτε γένος πολὺ χειρότερον μετόπισθεν

ἀργύρεον ποίησαν Ὀλύμπια δώματ' ἔχοντες,

...

... οὐδ' ἀθανάτους θεραπεύειν

ἤθελον οὐδ' ἔρδειν μακάρων ἱεροῖς ἐπὶ βωμοῖς,

ἢ θέμις ἀνθρώποις κατὰ ἤθεα. τοὺς μὲν ἔπειτα

Ζεὺς Κρονίδης ἔκρυψε χολούμενος, οὐνεκα τιμὰς

οὐκ ἔδιδον μακάρεσσι θεοῖς, οἱ Ὀλυμπον ἔχουσιν.

αὐτὰρ ἐπεὶ καὶ τοῦτο γένος κατὰ γαῖ' ἐκάλυψε, —

τοὶ μὲν ὑποχθόνιοι μάκαρες θνητοῖς καλέονται, ...

χρύσειος - zlatý

καλύπτω - skrývat

γένος - kmen

χειρότερος - horší

ἄνθρωπος - člověk

θεραπεύω - uctívát

ἀθάνατος - nesmrtelný

ἐθέλω - chtít

ζῶ - žít

ἔρδω - obětovat

νόσος - nemoc

πόνος - těžká práce

γῆρας - stáří

γῆ - země

Ζεὺς δὲ πατὴρ τρίτον ἄλλο γένος μερόπων ἀνθρώπων

χάλκειον ποίησ', οὐκ ἀργυρέω οὐδὲν ὁμοῖον,

ἐκ μελιᾶν, δεινόν τε καὶ ὄβριμον· οἷσιν Ἄρηος
ἔργ' ἔμελεν στονόεντα καὶ ὕβριες· οὐδέ τι σῖτον
ἤσθιον, ...

ὧν δ' ἦν χάλκεα μὲν τεύχεα, χάλκεοι δέ τε οἴκοι
χαλκῷ δ' εἰργάζοντο· μέλας δ' οὐκ ἔσκε σίδηρος.
καὶ τοὶ μὲν χεῖρεςσιν ὑπο σφετέρησι δαμέντες
βῆσαν ... ἐς εὐρώεντα δόμον κρυεροῦ Ἀίδαο
νώνυμοι·

...

αὗτις ἔτ' ἄλλο τέταρτον ἐπὶ χθονὶ πουλυβοτείρῃ
Ζεὺς Κρονίδης ποίησε, δικαιότερον καὶ ἄρειον,
ἀνδρῶν ἠρώων θεῖον γένος, οἷ καλέονται

ἡμίθεοι, προτέρη γενεὴ κατ' ἀπείρονα γαῖαν.
καὶ τοὺς μὲν πόλεμός τε κακὸς καὶ φύλοπις αἰνή,
τοὺς μὲν ὑφ' ἑπταπύλῳ Θήβῃ, ...
τοὺς δὲ καὶ ἐν νήεσσιν ὑπὲρ μέγα λαῖτμα θαλάσσης

ἐς Τροίην ἀγαγὼν Ἑλένης ἔνεκ' ἠυκόμοιο.
ἔνθ' ἦτοι τοὺς μὲν θανάτου τέλος ἀμφεκάλυψε,
τοῖς δὲ δίχ' ἀνθρώπων βίον καὶ ἦθε' ὀπάσσας
Ζεὺς Κρονίδης κατένασσε πατὴρ ἐς πείρατα γαίης. ...

ἐν μακάρων νήσοισι παρ' Ὠκεανὸν βαθυδίνην,
ὄλβιοι ἦρωες, τοῖσιν μελιηδέα καρπὸν

χάλκειος – měděný	θάνατος – smrt
δεινός – děsivý, hrozný	νήσος – ostrov
μέλω – mít zájem	ὄλβιος – šťastný
ὕβρις – násilí	
σῖτος – chléb	
ἔσθίω – jíst	
τεῦχος – zbroj	
σίδηρος – železo	
δίκαιος – spravedlivý	
καλέω – zvat, nazývat	
θάλασσα – moře	